

***Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Szlovák Kisebbségi Önkormányzata  
5600 Békéscsaba, Szabadság tér 11-17.***

Ikt.sz.: ...../2010.

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata 2010. szeptember 13-án 14.30 órától megtartott ülésén.

**Helye:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatának székhelyén, Békéscsaba, szabadság tér 11-17. III. emeleti irodában

**Jelen vannak :** Ando György elnök  
Dr. Csicsely Ilona elnökhelyettes  
Krajcsovics Hajnalka képviselő  
Lászik Mihály képviselő  
Ocsovszki Ildikó képviselő

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Bacsáné Kutyej Bozsena nemzetiségi referens  
Herczegfalvi Gáborné költségvetési ügyintéző  
Kesjár Ilona kisebbségi ügyintéző

**Ando György elnök:** Köszöntötte az ülésen megjelenteket.  
Megállapította, hogy az ülésen 5 képviselő jelen van, így határozatképesek.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a mai ülésről készülő jegyzőkönyv aláírója:  
Ando György elnök, a jegyzőkönyv hitelesítője: Dr. Csicsely Ilona elnökhelyettes, a  
jegyzőkönyvvezetője pedig: Kesjár Ilona kisebbségi ügyintéző legyen.

A képviselők 5 igen szavazattal elfogadták a jegyzőkönyv aláírójának, hitelesítőjének  
valamint a jegyzőkönyvvezetőjének személyét.

Felsorolta az ülés napirendi pontjait, amit kért a képviselőktől elfogadásra.  
A képviselők a napirendi pontokat 5 igen szavazattal elfogadták a következőképpen:

**N A P I R E N D :**

- 1./ Beszámoló az eltelt időszak eseményeiről  
**Előadók: képviselők**
- 2./ Közmeghallgatás előkészítése  
**Előadó: Ando György elnök**
- 3./ Tájékoztató az október 3-i kisebbségi választásról  
**Előadó: Dr. Bacsáné Kutyej Bozsena nemzetiségi referens**
- 4./ A Szlovák Önkormányzat aktuális feladatai  
**Előadó: Ando György elnök**
- 5./ Bejelentések

**Napirend tárgya:** Beszámoló az eltelt időszak eseményeiről

**Krajcsovics Hajnalka képviselő:** Tájékoztatásul elmondta, hogy a Magyarországi Szlovák Fiatalok Szervezete Tatranské Matriáriban járt (Szlovákiában) a Szlovák Fiatalok Nemzetközi World Napja rendezvényen.

**Ocsovszki Ildikó képviselő:** Szintén tájékoztatta a jelenlévőket azokról a rendezvényekről, amelyen a csoportokkal részt vett, úgy mint: Jánošíkov Dukát fesztiválon, ZENIT, szlovák kórusok találkozója Békéscsabán, Komárom-Csabai Napok rendezvény, Fonó Zenekar koncertje, stb... igen mozgalmas nyarat tudhatnak maguk mögött.

**Napirend tárgya:** Közmeghallgatás előkészítése

**Ando György elnök:** Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy az idei évben esedékes közmeghallgatást 2010. szeptember 20-án 15 órai kezdettel rendezzék meg a Békési Úti Községi Házban, melyről a Csabai Mérleg újságban, és a város honlapján értesítik a város lakosságát.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**62/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy **közmeghallgatást tart 2010. szeptember 20-án 15 órai kezdettel a Békési Úti Községi Házban**, amelyről a Csabai Mérleg újságban, és a város honlapján értesítik a város lakosságát.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Napirend tárgya:** Tájékoztató az október 3-i kisebbségi választásról

**Dr. Bacsáné Kutvej Bozsena nemzetiségi referens:** Tájékoztatásul elmondta, hogy a Köztársasági Elnök 2010. október 3-ra tűzte ki az önkormányzati és kisebbségi választást.

Akik szlováknak regisztráltatták magukat, csak azok mehetnek a szlovák kisebbségi önkormányzat jelöltjeire szavazni. Sajnos a regisztráltak száma a négy évvel ezelőtti eredményhez képest a harmadára esett vissza.

A kisebbségi szavazás helyszíne az idei évben is a Zeneiskola lesz.

5 jelölt van. Akkor érvényes a leadott szavazat, ha 4 jelöltet jelöl be valaki. Kevesebbet lehet, de 4-nél többet nem, különben érvénytelen a szavazat.

Az újonnan választott képviselőknek 15 napon belül kell alakuló ülést tartani, amelyen elnököt, és elnökhelyettest választanak.

**Napirend tárgya:** A Szlovák Önkormányzat aktuális feladatai

**Ando György elnök:** Elmondta, hogy 2010. szeptember 17-én Štefan Bubán kiállításának megnyitója lesz a Munkácsy Mihály Múzeumban, amely programnak társszervezője a Szlovák Kisebbségi Önkormányzat.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a kisebbségi önkormányzat a Békéscsabai Szlovák Tájházbán rendezendő vacsora költségét vállalja át (9 fő).

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**63/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a 2010. szeptember 17-én **Štefan Bubán kiállításának** megnyitója **kapcsán felmerülő vacsora költségét 9 főre, saját költségvetésükből átvállalják.**

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2010. szeptember 30.

**Krajcsovics Hajnalka képviselő:** Tájékoztatásul elmondta, hogy a „Békében Békésben” rendezvény programját.

Pályázati pénzből vártak támogatást a szombaton megrendezésre kerülő szlovák egyházzenei kórustalálkozó kapcsán felmerülő költségekre, de úgy néz ki, hogy erre támogatást nem kapnak.

**Ando György elnök:** Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a kórustalálkozó költségeihez járuljanak hozzá 80.000,- Ft-tal.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**64/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a 2010. szeptember 18-án 11 órától megrendezésre kerülő **szlovák egyházzenei kórustalálkozó költségeihez 80.000,- Ft-tal járulnak hozzá.**

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2010. szeptember 30.

**Ando György elnök:** Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a „Békében Békésben” rendezvény megrendezését 200.000,- Ft-tal támogassák, utólagos elszámolással, számla ellenében.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**65/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a 2010. szeptember 17-18-19-én megrendezésre kerülő **„Békében Békésben” rendezvény költségeihez hozzájárulnak 200.000,- Ft-tal.**

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2010. október 18., utólagos elszámolással, számla ellenében

**Ando György elnök:** Elmondta, hogy már az előző üléseken is beszéltek arról, hogy szándékoznak elindítani egy könyvsorozatot „Čabianské spomienky” címmel.

Kérte a képviselőket, hogy határozatban formájában is nyilvánítsák ki ez irányú szándékukat.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**66/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy „Čabianské spomienky” címmel **elindít egy kiadvány sorozatot**.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Ando György elnök:** Kérte a képviselőket, hogy határozatban fogadják el, hogy a sorozat első kiadványát, amelyben Ledzéni Pálné gyűjteményének kiadását tervezik, támogatják 145.000,- Ft-tal. A kiadvány költségeihez Ledzéni Pálné is hozzájárul 100.000,- Ft-tal.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**67/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségiségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a „Čabianské spomienky” címmel elindított kiadvány sorozat első kiadásra váró, **Ledzéni Pálné gyűjteményét** tartalmazó kiadvány **kiadásai költségeihez hozzájárulnak 145.000,- Ft-tal**.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük, számla ellenében, utólagos elszámolással

**Elszámolási határidő:** 2010. december 31.

**Ando György elnök:** Elmondta, hogy a sorozat következő része Eva Kerepeczká gyűjtéséből készült „Ked' som išla včera večer z túlania” című kiadvány, amelyhez javasolta nyújtsonak 200.000,- Ft támogatást, számla ellenében, azzal a kitéttel, hogy amennyiben az erre benyújtott pályázat nyer, úgy a támogatás összege annnyival csökken.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**68/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy az Eva Kerepeczká gyűjtéséből készült „**Ked’ som išla včera večer z túlania**” című kiadványhoz 200.000,- Ft támogatást nyújtanak, számla ellenében, azzal a kitételrel, hogy amennyiben az erre benyújtott pályázat nyer, úgy a támogatás összege az elnyert pályázati összeggel csökken.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2011. február 1., számla ellenében

**Napirend tárgya:**    **B e j e l e n t é s e k**

**Ando György elnök:** Érkezett egy kérelem a Városvédő Egyesülettől, melyben Stark Adolf szőlőnemesítőről rendezett konferencia anyagából készítenek szlovák nyelvű kiadványt, amelynek költségeihez kérnek támogatást.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a könyv megjelentetése kapcsán felmerülő költségekhez 50.000,- Ft támogatást nyújtsanak.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**69/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a **Városvédő Egyesületnek 50.000,- Ft támogatást nyújtanak** a Stark Adolf szőlőnemesítőről rendezett konferencia anyagából készített **szlovák nyelvű kiadvány megjelentetése kapcsán felmerülő költségekhez.**

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2011. február 1., számla ellenében

**Ando György elnök:** Elmondta, hogy a SINOSZ-tól érkezett egy kérelem, amelyben a Regionális Siketek Világnapja rendezvény lebonyolításához kérnek anyagi támogatást, amelyen szlovák résztvevők is lesznek.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a rendezvényt támogassák 10.000,- Ft-tal, támogatási szerződés megkötésével.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**70/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a **Regionális Siketek Világnapja rendezvény lebonyolításához 10.000,- Ft támogatást nyújtanak** a SINOSZ részére, támogatási szerződés megkötése mellett.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Elszámolási határidő:** 2010. október 15., támogatási szerződés megkötésével

**Ando György elnök:** Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy Ocsovszki Ildikó részére a Csaba TV-ben sugárzott szlovák nyelvű hírek szerkesztéséért, és bemondásért járó megbízási díját 2010. október 1-december 31-ig terjedő időszakra megemeli 30.000,- Ft/hó/bruttó összegre.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**71/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **úgy határozott**, hogy a **Ocsovszki Ildikó részére a Csaba TV-ben sugárzott szlovák nyelvű hírek szerkesztéséért, és bemondásáért járó megbízási díját megemeli 2010. október 1-december 31-ig terjedő időszakra 30.000,- Ft/hó/bruttó összegre.**

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Ando György elnök:** Kérte a képviselőktől elfogadásra, hogy módosítsák a 15/2010. (I.13.) sz. határozatot azzal, hogy a Békéscsabai Szlovák Tájékozottak Területi Egyesületének Lészko Attila 75.500,- Ft/hó/ bruttó megbízási díja 2010. november 1- 2010. december 31-ig terjedő időszakra is kerüljön kifizetésre.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**72/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **úgy határozott módosítja a 15/2010. (I.13.) sz. határozatát azzal**, hogy a Békéscsabai Szlovák Tájházban teremőrként dolgozó Lészko Attila 75.500,- Ft/hó/bruttó megbízási díjának kifizetését 2010. november 1-december 31-ig terjedő időszakra is engedélyezi.

**Felelős:** Ando György elnök

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Herczegfalvi Gáborné költségvetési ügyintéző:** Felolvasta a 2010. évi I. félévi pénzügyi beszámolóról készült anyagot, amit közösen a képviselőkkel áttekintettek.

**Ando György elnök:** Kérte a képviselőket, amennyiben a 2010. év I. félévi pénzügyi beszámolóját elfogadják, szavazzanak.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**73/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **elfogadta a 2010. év I. féléves pénzügyi beszámolóját**, a csatolt melléklet szerint.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Napirend tárgya:** A 2010. III. negyedévi költségvetési rendelet módosításának elfogadása

**Herczegfalvi Gáborné költségvetési ügyintéző:** A III. negyedévi költségvetési rendelet módosításáról készült anyagot elkészítette, amit közösen a képviselőkkel áttekintettek.



**Ando György elnök:** Kérte a képviselőket, amennyiben a III. negyedévi költségvetési rendelet módosítását elfogadják, szavazzanak.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**74/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **elfogadta a III. negyedévi költségvetési rendelet módosítását**, a csatolt melléklet szerint.

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Ando György elnök:** Kérte a képviselőket, hogy határozatban fogadják el a Békéscsabai Szlovák Tájházban július hónapban könyvvásárlás kapcsán felmerült: 15.000,- Ft kiadás, és augusztus hónapban üzemanyag vásárlás kapcsán: 2.755,- Ft, valamint tisztítószer, kávé vásárlása kapcsán: 1.700,- Ft költség kifizetését.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**75/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **elfogadta a Békéscsabai Szlovák Tájházban július, augusztus hónapban felmerült kiadások kifizetését**, a következőképpen:

**Július hó:**

-	könyvvásárlás:	15.000,- Ft
---	----------------	-------------

**Augusztus hó:**

-	üzemanyag vásárlása:	2.755,- Ft
-	tisztítószer, kávé vásárlása:	4.905,- Ft

**Felelős:** Ando György elnök

**Határidő:** 2010. szeptember 13.

**Forrás:** 2010. évi saját költségvetésük

**Ando György elnök:** Kérte a képviselőket, hogy határozatban fogadják el a kisebbségi önkormányzatnál felmerült költségek kifizetését, úgy mint: június hó: szlovák (iskolák) emléktábla készítése: 28.125,- Ft; július hó: Kloki Transz külföldi személyszállítás: 80.000,- Ft; augusztus hó: Gercsi évfordulóra rendezett ünnepségre: kolbász: 10.764,- Ft, és koszorúra: 3.350,- Ft, Népújság Kft. szlovák hirdetés: 65.000,- Ft, Štefan Bubán kiállításának előkészítésével kapcsolatos kiadások: sütemény vásárlása: 8.380,- Ft, éttermi fogyasztás: 15.800,- Ft.

A képviselők 5 igen szavazattal a következő határozatot hozták:

**76/2010. (IX.13.) Szlovák Kisebbségi Önkormányzat sz.**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata **elfogadta a kisebbségi önkormányzatnál június, július és augusztus hónapban felmerült költségek kifizetését, úgy mint:**

### **Június hó:**

- szlovák emléktábla készítése: 28.125,- Ft

### **Július hó:**

- Kloki Transz külföldi személyszállítás: 80.000,- Ft

### **Augusztus hó:**

- Gercsi évfordulóra rendezett ünnepségre:
  - kolbász: 10.764,- Ft
  - koszorúra: 3.350,- Ft
- Népújság Kft. hirdetés: 65.000,- Ft
- Štefan Bubán kiállításának előkészítésével kapcsolatos kiadások:
  - sütemény vásárlása: 8.380,- Ft
  - éttermi fogyasztás: 15.800,- Ft.

**Felelős: Ando György elnök**

**Határidő: 2010. szeptember 13.**

**Forrás: 2010. évi saját költségvetésük**

**Ando György elnök:** Az ülést 15.45 órakor bezárta.

**K.m.f**

**Ando György**  
**elnök**

**Dr. Csicsely Ilona**  
**jkv.hitelesítő**

**Kesjár Ilona**  
**jkv.vezető**